

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
Koninklijk besluit betreffende de toekenning van subsidies door Enabel en de controle erop	Arrêté royal relatif à l'octroi de subsides par Enabel et le contrôle de ceux-ci
FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet	PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de Grondwet, artikel 105;	Vu la Constitution, l'article 105;
Gelet op de wet van 23 november 2017 tot wijziging van de naam van de Belgische Technische Coöperatie en tot vaststelling van de opdrachten en de werking van Enabel, Belgisch Ontwikkelingsagentschap, de artikelen 12 en 13;	Vu la loi du 23 novembre 2017 portant modification du nom de la Coopération technique belge et définition des missions et du fonctionnement de Enabel, Agence belge de Développement, les articles 12 et 13;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 10 december 2017;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 10 décembre 2017;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 december 2017;	Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné du 21 décembre 2017;
Gelet op het adviesvan de Raad van State, gegeven op.....;	Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le;
Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking,	Sur la proposition du Ministre de la Coopération au Développement,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
Hoofdstuk 1. Definities	Chapitre 1er. Définitions
Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :
1° "de wet": de wet van 23 november 2017 tot wijziging van de naam van de Belgische Technische Coöperatie en tot vaststelling van de opdrachten en de werking van Enabel, Belgisch Ontwikkelingsagentschap;	1° « la loi » : la loi du 23 novembre 2017 portant modification du nom de la Coopération technique belge et définition des missions et du fonctionnement de Enabel, Agence belge de Développement;
2° "de actie": een deel van of het geheel van	2° « l'action » : une partie ou l'entièreté

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

89-01-2013

RAAD VAN STATE
WETGEVING

een interventie bedoeld in artikel 2, §2, 5° van de wet, die wordt gesubsidieerd door Enabel;	d'une intervention visée à l'article 2, §2, 5° de la loi, qui est subsidiée par Enabel;
3° "de dubbele financiering": de situatie waarin eenzelfde actie of eenzelfde deel van een actie volledig wordt gesubsidieerd door meerdere partijen;	3° « le double financement » : la situation dans laquelle une même action ou une même partie d'action est entièrement subsidiée par plusieurs parties;
4° "de operationele kosten": de kosten die noodzakelijk en essentieel zijn voor het bereiken van de doelstellingen en de resultaten van de actie, met inbegrip van de kost voor het bereiken van verifieerbare deliverables;	4° « les coûts opérationnels » : les coûts nécessaires et indispensables à l'atteinte des objectifs et des résultats de l'action, y inclus le coût de l'atteinte de livrables vérifiables;
5° "de beheerskosten": de afscheidbare kosten die betrekking hebben op het beheer, de omkadering, de coördinatie, de opvolging, de controle, de evaluatie of de financiële audit, en die specifiek het gevolg zijn van de uitvoering van de actie of de verantwoording van de subsidie;	5° « les coûts de gestion » : les coûts isolables liés à la gestion, à l'encadrement, à la coordination, au suivi, au contrôle, à l'évaluation ou à l'audit financier et engendrés spécifiquement par la mise en œuvre de l'action ou la justification du subside;
6° "de structuurkosten": de kosten die verbonden zijn aan de realisatie van het maatschappelijk doel van de begunstigde en die, hoewel ze worden beïnvloed door de uitvoering van de actie, niet afscheidbaar zijn noch op het budget van deze interventie kunnen worden aangerekend.	6° « les coûts de structure » : les coûts qui sont liés à la réalisation de l'objet social du bénéficiaire et, bien qu'ils soient influencés par la mise en œuvre de l'action, ne sont ni isolables ni imputables sur le budget de cette action.
Hoofdstuk 2. Criteria voor de toekenning van een subsidie en de subsidieerbare kosten	Chapitre 2. Critères d'octroi d'un subside et les coûts subsidiables
Art. 2. De criteria voor de toekenning van een subsidie aan de organisaties bedoeld in artikel 12 van de wet worden onderverdeeld in de criteria inzake: 1° de ontvankelijkheid van de aanvrager en desgevallend, van zijn partners; 2° de ontvankelijkheid van het voorstel, met inbegrip van het verbod op dubbele financiering; 3° de evaluatie van de bekwaamheid van de aanvrager om de actie uit te voeren; 4° de evaluatie van het voorstel.	Art. 2. Les critères d'octroi d'un subside aux organisations visées à l'article 12 de la loi se subdivisent en critères relatifs à : 1° la recevabilité du demandeur et, le cas échéant, de ses partenaires; 2° la recevabilité de la proposition, en ce compris l'interdiction de double financement; 3° l'évaluation de la capacité du demandeur à mettre en œuvre l'action; 4° l'évaluation de la proposition.
Art. 3. De kosten die Enabel kan subsidiëren, zijn: 1° de operationele kosten; 2° de beheerskosten;	Art. 3. Les coûts que Enabel peut subsidier, sont : 1° les coûts opérationnels; 2° les coûts de gestion;

3° de structuurkosten.	3° les coûts de structure.
De structuurkosten zijn forfaitair en bedragen maximaal zeven percent van de operationele kosten.	Les coûts de structure sont forfaitaires et s'élèvent à maximum sept pour cent des coûts opérationnels.
Hoofdstuk 3. Toekenningsmodaliteiten van een subsidie	Chapitre 3. Modalités d'octroi d'un subside
<u>Afdeling 1. Oproep tot het indienen van voorstellen of directe toekenning</u>	<u>Section 1^{re}. Appel à propositions ou octroi direct</u>
Art. 4. Enabel kent subsidies toe aan één of meerdere begunstigden na een oproep tot het indienen van voorstellen, behalve indien, overeenkomstig artikel 6, gebruik wordt gemaakt van de procedure van directe toekenning.	Art. 4. Enabel octroie des subsides à un ou plusieurs bénéficiaires après un appel à propositions, sauf si, conformément à l'article 6, il est recouru à la procédure d'octroi direct.
Art. 5. §1. Bij de procedure van een oproep tot het indienen van voorstellen publiceert Enabel die oproep tot het indienen van voorstellen op haar website en in de lokale media.	Art. 5. § 1^{er}. En cas de procédure d'appel à propositions, Enabel publie un appel à propositions sur son site internet et dans les médias locaux.
De oproep tot het indienen van voorstellen kan gebeuren zonder publicatie bij ernstige veiligheidsrisico's, echter met inachtneming van het principe van mededinging.	L'appel à propositions peut se faire sans publicité en cas de risque sécuritaire élevé, tout en respectant le principe de concurrence.
Enabel informeert voorafgaandelijk de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp wanneer de oproep betrekking heeft op acties inzake de ondersteuning van de lokale civiele maatschappij.	Enabel informe préalablement la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire lorsque l'appel porte sur des actions relatives à l'appui à la société civile locale.
§2. De oproep tot het indienen van voorstellen omvat minstens de volgende elementen: 1° de doelstelling en de verwachte resultaten van de oproep; 2° de acties die in aanmerking komen voor de toekenning van een subsidie; 3° de subsidieerbare kosten; 4° de criteria inzake de ontvankelijkheid: a) van de aanvrager en zijn eventuele partners; b) van de voorstellen; 5° de criteria die zullen worden gehanteerd	§2. L'appel à propositions comprend au moins les éléments suivants : 1° l'objectif et les résultats escomptés de l'appel; 2° les actions qui entrent en ligne de compte pour l'octroi d'un subside; 3° les coûts subsidiables; 4° les critères concernant la recevabilité : a) du demandeur et de ses partenaires éventuels; b) des propositions; 5° les critères qui seront utilisés pour

<p>voor de evaluatie van:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de bekwaamheid van de aanvrager en zijn eventuele partners; b) het voorstel, waaronder minstens de kosten-batenverhouding van het voorstel; <p>6° de modaliteiten van het indienen van een voorstel en de vereiste inhoud van het voorstel, waaronder minstens:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de beschrijving van de actie en het voorgestelde resultatenkader; b) de beschrijving van de doelgroep(en) van de actie; c) het gedetailleerd budget van de actie; d) een indicatieve operationele en financiële planning; e) de eventuele synergiën en de complementariteit met andere actoren; <p>7° de rapportageverplichtingen;</p> <p>8° de verantwoordingsmodaliteiten;</p> <p>9° een ontwerp van subsidieovereenkomst, af te sluiten in geval van toekenning;</p> <p>10° de verplichting van aanvragers om:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) desgevallend in hun voorstel andere financieringsbronnen voor deze actie en andere, gelijkaardige acties te vermelden; b) bij het voorstel een verklaring te voegen die stelt dat de toekenning van de subsidie geen aanleiding zal geven tot dubbele financiering ; <p>11° desgevallend, de vereiste eigen financiële inbreng, bepaald ingevolge de aard van de actie.</p>	<p>l'évaluation de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la capacité du demandeur et de ses partenaires éventuels; b) la proposition, dont au moins le rapport coût-efficacité de la proposition; <p>6° les modalités d'introduction d'une proposition et le contenu requis de la proposition, dont au moins:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la description de l'action et le cadre de résultats proposé; b) la description du (des) groupe(s) cible(s) de l'action; c) le budget détaillé de l'action; d) une planification opérationnelle et financière indicative; e) les synergies et la complémentarité éventuelles avec des autres acteurs; <p>7° les obligations de rapportage;</p> <p>8° les modalités de justification;</p> <p>9° un projet de convention de subsides, à conclure en cas d'octroi;</p> <p>10° l'obligation des demandeurs de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) mentionner le cas échéant dans leur proposition d'autres sources de financement pour cette action et d'autres actions similaires; b) ajouter à la proposition une déclaration attestant que l'octroi de subsides ne donnera lieu à aucun double financement; <p>11° le cas échéant, l'apport financier propre exigé, déterminé selon la nature de l'action.</p>
<p>§3. Voor de beoordeling van de voorstellen wordt een evaluatiecomité samengesteld, dat minimum drie stemgerechtigde leden telt, waarvan er één de functie van voorzitter opneemt.</p>	<p>§3. Pour l'évaluation des propositions, il est constitué un comité d'évaluation, qui compte au minimum trois membres ayant voix délibérative, un des trois assumant la fonction de président.</p>
<p>Het evaluatiecomité kan experten om advies vragen bij de beoordeling van de criteria bedoeld in paragraaf 2, 4° en 5°.</p>	<p>Le comité d'évaluation peut demander l'avis d'experts lors de l'évaluation des critères visés au paragraphe 2, 4° et 5°.</p>
<p>Wanneer er aanvragers zijn die een erkenning bedoeld in artikel 26 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking genieten of er een lokale partner van zijn, informeert Enabel de Directie-generaal</p>	<p>Lorsqu'il y a des demandeurs qui bénéficient d'un accréditation visé à l'article 26 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement ou qu'ils en sont un partenaire local, Enabel en informe la Direction générale Coopération au</p>

Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp hiervan. Enabel en de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire hulp maken afspraken over een eventueel advies van een expert van de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp overeenkomstig het tweede lid.	Développement et Aide humanitaire. Enabel et la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire prennent des accords concernant un avis éventuel d'un expert de la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire conformément à l'alinéa 2.
§4. Het evaluatiecomité analyseert de voorstellen op basis van de criteria bedoeld in paragraaf 2, 4° en 5°.	§4. Le comité d'évaluation analyse les propositions sur base des critères visés au paragraphe 2, 4° et 5°.
§5. Wanneer een aanvrager, die in zijn voorstel aangaf dat er een andere financieringsbron is, een positieve beoordeling krijgt van het evaluatiecomité, wint het evaluatiecomité advies in bij de andere subsidiërende organisatie teneinde dubbele financiering te vermijden.	§5. Lorsqu'un demandeur, qui a indiqué dans sa proposition l'existence d'une autre source de financement, obtient une évaluation positive du comité d'évaluation, le comité d'évaluation sollicite l'avis de l'autre organisme subsidiant afin d'éviter un double financement.
Wanneer de toekenning van een subsidie door Enabel aanleiding zou geven tot dubbele financiering, weerhoudt Enabel het voorstel van de aanvrager niet.	Si l'octroi d'un subside par Enabel devait donner lieu à un double financement, Enabel ne retient pas la proposition du demandeur.
Art. 6. §1. Enabel kan direct subsidies toekennen aan: 1° een rechtspersoon van publiek recht of een regionale organisatie van publiek recht; 2° een vereniging zonder winstoogmerk, een stichting of een rechtspersoon met winstoogmerk waarvan winstmaximalisatie niet de belangrijkste drijfveer is.	Art. 6. §1^{er}. Enabel peut octroyer des subsides directement à : 1° une personne morale de droit public ou une organisation régionale de droit public; 2° une association sans but lucratif, une fondation ou une personne morale de droit privé dont la maximisation du profit ne constitue pas l'objectif prioritaire.
De directe toekenning aan een organisatie vermeld in het eerste lid, 2° kan slechts gebeuren indien de actie alleen kan worden uitgevoerd door deze organisatie die zich rehtens of feitelijk in een monopoliesituatie bevindt.	L'octroi direct à une organisation mentionnée à l'alinéa 1er, 2° ne peut avoir lieu que lorsque l'action ne peut être exécutée que par cette organisation qui se trouve, de droit ou de fait, dans une situation de monopole.
§2. Indien Enabel subsidies direct wenst toe te kennen, verzoekt Enabel de in paragraaf 1 bedoelde organisatie een voorstel van actie in te dienen. Enabel deelt minstens de volgende elementen mee aan de organisatie: 1° de doelstelling en de verwachte resultaten; 2° de acties die in aanmerking komen voor de toekenning van een subsidie; 3° de subsidieerbare kosten; 4° de modaliteiten van het indienen van een	§2. Si Enabel souhaite octroyer directement des subsides, Enabel demande à l'organisation visée au paragraphe 1 ^{er} d'introduire une proposition d'action. Enabel communique au moins les éléments suivants à l'organisation: 1° l'objectif et les résultats escomptés; 2° les actions qui entrent en ligne de compte pour l'octroi d'un subside; 3° les coûts subsidiables; 4° les modalités d'introduction d'une

<p>voorstel en de vereiste inhoud van het voorstel, waaronder tenminste :</p> <p>a) de beschrijving van de actie en het voorgestelde resultatenkader;</p> <p>b) de beschrijving van de doelgroep(en) van de actie;</p> <p>c) het gedetailleerd budget van de actie;</p> <p>d) een indicatieve operationele en financiële planning;</p> <p>e) de eventuele synergiën en de complementariteit met andere actoren;</p> <p>5° de rapportageverplichtingen;</p> <p>6° de verantwoordingsmodaliteiten;</p> <p>7° een ontwerp van subsidieovereenkomst, af te sluiten in geval van toekenning;</p> <p>8° de verplichting om:</p> <p>a) desgevallend in hun voorstel andere financieringsbronnen voor deze actie en andere, gelijkaardige acties te vermelden;</p> <p>b) bij het voorstel een verklaring te voegen die stelt dat de toekenning van de subsidie geen aanleiding zal geven tot dubbele financiering;</p> <p>9° desgevallend, de vereiste eigen financiële inbreng, bepaald ingevolge de aard van de actie.</p>	<p>proposition ainsi que le contenu requis de la proposition, dont au moins:</p> <p>a) la description de l'action et le cadre de résultats proposé;</p> <p>b) la description du (des) groupe(s) cible(s) de l'action;</p> <p>c) le budget détaillé de l'action;</p> <p>d) une planification opérationnelle et financière indicative;</p> <p>e) les synergies et la complémentarité éventuelles avec des autres acteurs;</p> <p>5° les obligations de rapportage;</p> <p>6° les modalités de justification;</p> <p>7° un projet de convention de subsides, à conclure en cas d'octroi;</p> <p>8° l'obligation de :</p> <p>a) mentionner le cas échéant dans leur proposition d'autres sources de financement pour cette action et d'autres actions similaires;</p> <p>b) ajouter à la proposition une déclaration attestant que l'octroi de subsides ne donnera lieu à aucun double financement;</p> <p>9° le cas échéant, l'apport financier propre exigé, déterminé selon la nature de l'action.</p>
<p>§3. Na de onderhandeling met de organisatie over het voorstel, stelt Enabel een gemotiveerd beoordelingsverslag van het ingediende voorstel op. De beoordeling gebeurt door minimum drie personen.</p>	<p>§3. Après négociation avec l'organisation sur la proposition, Enabel rédige un rapport d'évaluation motivé de la proposition introduite. L'évaluation est réalisée par trois personnes au minimum.</p>
<p>§4. De directe toekenning van een subsidie gebeurt met inachtneming van de bepalingen van het van kracht zijnde beheerscontract tussen Enabel en de Federale Staat.</p>	<p>§4. L'octroi direct d'un subside se déroule dans le respect des dispositions du contrat de gestion en vigueur entre Enabel et l'État fédéral.</p>
<p><u>Afdeling 2. De toekenningsbeslissing en de subsidieovereenkomst</u></p>	<p><u>Section 2. La décision d'octroi et la convention de subside</u></p>
<p>Art. 7. Indien Enabel een voorstel weerhoudt na het doorlopen van de procedure bedoeld in artikel 5 of in artikel 6, neemt Enabel een toekenningsbeslissing overeenkomstig artikel 13, §2 van de wet op basis van:</p> <p>1° in het geval van een oproep tot het indienen van voorstellen: een gemotiveerd</p>	<p>Art. 7. Lorsque Enabel retient une proposition au terme de la procédure visée à l'article 5 ou l'article 6, Enabel prend une décision d'octroi, conformément à l'article 13, §2 de la loi, sur la base de :</p> <p>1° dans le cas d'un appel à propositions : une proposition d'octroi motivée, rédigée par le</p>

toekenningsvoorstel, opgesteld door het evaluatiecomité ; 2° in het geval van een directe toekenning: het gemotiveerd beoordelingsverslag van het ingediende voorstel, opgesteld na de onderhandelingen bedoeld in artikel 6, §3.	comité d'évaluation; 2° dans le cas d'un octroi direct : le rapport d'évaluation motivé de la proposition introduite, rédigé après les négociations visées à l'article 6, §3.
Het goedgekeurde voorstel wordt als bijlage toegevoegd aan de toekenningsbeslissing, waarvan het integraal deel uitmaakt.	La proposition approuvée est jointe comme annexe à la décision d'octroi, dont elle fait partie intégrante.
Enabel maakt de toekenningsbeslissing over aan de begunstigde, samen met twee exemplaren van de subsidieovereenkomst.	Enabel communique la décision d'octroi au bénéficiaire, de même que deux exemplaires de la convention de subside.
Art. 8. §1. De subsidieovereenkomst omvat minstens de volgende elementen: 1° de verwijzing naar de van toepassing zijnde toekenningsbeslissing; 2° de criteria inzake de aanvaardbaarheid van de uitgaven en de beschrijving van de niet-aanvaardbare kosten; 3° de verplichtingen van de begunstigde inzake de verwerving van goederen, werken en diensten; 4° de verplichting van de begunstigde om Enabel in te lichten over elke verandering die zijn eigen ontvankelijkheid als begunstigde in vraag zou kunnen stellen of de uitvoering van de actie negatief zou kunnen beïnvloeden; 5° de verplichting van de begunstigde om Enabel in te lichten over het verkrijgen van bijkomende financiering voor de actie; 6° de modaliteiten voor aanpassing, schorsing of stopzetting van de actie; 7° de toepasselijke wetgeving en de bevoegde rechtbanken bij geschillen.	Art. 8. §1^{er}. La convention de subside comprend au moins les éléments suivants : 1° la référence à la décision d'octroi applicable; 2° les critères concernant l'éligibilité des dépenses et la description des coûts inéligibles; 3° les obligations du bénéficiaire en matière d'acquisition de biens, travaux et services; 4° l'obligation pour le bénéficiaire d'informer Enabel de tout changement qui pourrait remettre en cause sa propre recevabilité comme bénéficiaire ou affecter la mise en œuvre de l'action de manière négative; 5° l'obligation pour le bénéficiaire d'informer Enabel de l'obtention de financement additionnel pour l'action; 6° les modalités de modification, de suspension ou d'arrêt de l'action; 7° la législation applicable et les tribunaux compétents en cas de litiges.
§2. De begunstigde ondertekent de twee exemplaren van de subsidieovereenkomst en stuurt één exemplaar terug naar Enabel.	§2. Le bénéficiaire signe les deux exemplaires de la convention de subside et en renvoie un à Enabel.
Afdeling 3. Informatieverplichting	Section 3. Obligation d'information
Art. 9. Wanneer Enabel een subsidie toekent aan een begunstigde die eveneens rechtstreeks of onrechtstreeks gesubsidieerd wordt door de Federale Staat, brengt Enabel de betrokken instelling hiervan onmiddellijk op de hoogte.	Art. 9. Lorsque Enabel octroie un subside à un bénéficiaire qui est également subsidié directement ou indirectement par l'État fédéral, Enabel en informe immédiatement l'organisme concerné.

Hoofdstuk 4. Betalingsmodaliteiten van de subsidie	Chapitre 4. Modalités de paiement du subside
Art. 10. De subsidie wordt betaald in meerdere schijven, zoals bepaald in de toekenningsbeslissing.	Art. 10. Le subside est payé en plusieurs tranches, comme déterminé dans la décision d'octroi.
Met uitzondering van de eerste schijf, kan Enabel een schijf slechts betalen na de ontvangst van een bewijs van de begunstigde dat aantoonst dat de vorige schijf voor vijfenzeventig percent besteed is.	À l'exception de la première tranche, Enabel ne peut payer une tranche qu'après réception d'une preuve du bénéficiaire attestant que la tranche précédente a été dépensé à septante-cinq pour cent.
Art. 11. De gehele of gedeeltelijke betaling van een of meerdere schijven kan opgeschort of geweigerd worden indien een van volgende gebeurtenissen zich voordoet: 1° de begunstigde leeft een bepaling van de toekenningsbeslissing of van de subsidieovereenkomst niet na; 2° de begunstigde verzuimt: a) de nodige verantwoording te verstrekken; b) zich aan de controle te onderwerpen; 3° de begunstigde stelt handelingen die corruptie of fraude betreffen.	Art. 11. Le paiement total ou partiel d'une ou de plusieurs tranches peut être suspendu ou refusé si l'un des événements suivants se réalise : 1° le bénéficiaire ne respecte pas une disposition de la décision d'octroi ou de la convention de subside; 2° le bénéficiaire reste en défaut de : a) produire les justifications nécessaires; b) se soumettre au contrôle; 3° le bénéficiaire accomplit des actes qui constituent de la corruption ou de la fraude.
Hoofdstuk 5. Het gebruik van de subsidie	Chapitre 5. L'utilisation du subside
Art. 12. §1. Een uitgave kan ten laste van de subsidie worden gelegd als operationele kost of beheerskost indien zij beantwoordt aan de volgende cumulatieve voorwaarden: 1° zij wordt bevestigd door een bewijsstuk en is identificeerbaar en controleerbaar of zij houdt verband met een identificeerbare en verifieerbare deliverable; 2° zij is noodzakelijk voor het behalen van de resultaten van de actie; 3° zij wordt aangewend overeenkomstig het goedgekeurd budget van de actie; 4° zij wordt werkelijk aangegaan tijdens de duur van de actie; 5° zij voldoet aan de bepalingen van de van toepassing zijnde fiscale en sociale regelgeving en de regelgeving betreffende	Art. 12. §1^{er}. Une dépense peut être mise à charge du subside comme coût opérationnel ou coût de gestion si elle répond aux conditions cumulatives suivantes : 1° elle est documentée par une pièce justificative et elle est identifiable et contrôlable, ou elle se rapporte à un livrable identifiable et vérifiable; 2° elle est nécessaire à l'atteinte des résultats de l'action; 3° elle est engagée conformément au budget approuvé de l'action; 4° elle est réellement encourue pendant la durée de l'action; 5° elle satisfait aux dispositions de la réglementation fiscale et sociale ainsi que la réglementation relative aux marchés publics

overheidsopdrachten; 6° zij wordt niet vermeld in paragraaf 2.	applicable; 6° elle n'est pas mentionnée au paragraphe 2.
<p>§2. Volgende kosten zijn niet aanvaardbaar:</p> <p>1° de boekhoudkundige verrichtingen die geen betalingen inhouden;</p> <p>2° de voorzieningen voor risico's en kosten, verliezen, schulden of eventuele toekomstige schulden;</p> <p>3° de schulden en de debetinteressen;</p> <p>4° dubieuze schuldvorderingen;</p> <p>5° de wisselkoersverliezen;</p> <p>6° de leningen aan derden, behalve indien een doel van de actie het toekennen van leningen is;</p> <p>7° de waarborgen en borgtochten, behalve indien het doel van de actie het toekennen van waarborg is;</p> <p>8° de kosten die al gedekt zijn door een andere subsidie;</p> <p>9° de facturen opgesteld door andere organisaties voor reeds gesubsidieerde goederen en diensten;</p> <p>10° de uitbesteding via diensten- of consultancycontracten aan de eigen personeelsleden, aan de leden van de raad van bestuur of de algemene vergadering van de gesubsidieerde organisatie;</p> <p>11° de onderverhuring van allerlei aard aan zichzelf;</p> <p>12° de aankoop van terreinen of onroerend goed, behalve indien de aankoop noodzakelijk is voor de directe uitvoering van de actie;</p> <p>13° de uitgaven ten gevolge van een schadeloosstelling naar aanleiding van een schadegeval voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de organisatie;</p> <p>14° de opzegvergoedingen voor de niet-gepresteerde opzegperiode;</p> <p>15° de aankoop van alcoholhoudende dranken, van tabak en van hun afgeleide producten.</p>	<p>§2. Les coûts suivants sont inéligibles :</p> <p>1° les écritures comptables n'entraînant pas un décaissement;</p> <p>2° les provisions pour risques et charges, pertes, dettes ou dettes futures éventuelles;</p> <p>3° les dettes et les intérêts débiteurs;</p> <p>4° les créances douteuses;</p> <p>5° les pertes de change;</p> <p>6° les crédits à des tiers, sauf si un objectif de l'action est l'octroi de crédit;</p> <p>7° les garanties et cautions, sauf si l'objectif de l'action est l'octroi de garantie;</p> <p>8° les coûts déjà pris en charge par un autre subsidie;</p> <p>9° les factures établies par d'autres organisations pour des produits et services déjà subsidiés;</p> <p>10° la sous-traitance par des contrats de service ou de consultance aux membres du personnel, aux membres du conseil d'administration ou de l'assemblée générale de l'organisation subsidiée;</p> <p>11° la sous-location de toute nature à soi-même;</p> <p>12° les achats de terrains ou d'immeubles, sauf si ces achats sont indispensables à la mise en œuvre directe de l'action;</p> <p>13° les coûts liés à une indemnisation en cas de sinistre découlant de la responsabilité civile de l'organisation;</p> <p>14° les indemnités de cessation d'emploi pour le délai de préavis non presté;</p> <p>15° l'achat de boissons alcoolisées, de tabac et de leurs produits dérivés.</p>
Hoofdstuk 6. Verantwoording en rapportering	Chapitre 6. Justification et rapportage
Art. 13. §1. De begunstigde maakt, ter	Art. 13. §1^{er}. À titre de justification de

<p>verantwoording van de aanwending van de subsidie, tijdig de in de toekenningsbeslissing voorziene voortgangsverslagen en eindverslagen aan Enabel over. De frequentie van de voortgangsverslagen en de graad van detail van de verslagen zal afhangen van de aard van de actie en het bedrag van de subsidie.</p>	<p>l'utilisation du subside, le bénéficiaire communique à temps à Enabel les rapports d'avancement et les rapports finaux prévus dans la décision d'octroi. La fréquence des rapports d'avancement et le degré de détail des rapports dépendront de la nature de l'action et du montant du subside.</p>
<p>§2. Een voortgangsverslag bevat minstens de volgende documenten:</p>	<p>§ 2. Un rapport d'avancement comprend au moins les documents suivants :</p>
<p>1° een beschrijvend verslag met een voortgangsstaat van de actie, de opvolging van de doelstellingen en de beoogde resultaten en een overzicht van de voornaamste problemen, risico's en opportuniteiten;</p>	<p>1° un rapport narratif avec un état d'avancement de l'action, le suivi des objectifs et des résultats visés, et un aperçu des principaux problèmes, risques et opportunités;</p>
<p>2° een financieel rapport dat minstens een verslag bevat over de budgetuitvoering.</p>	<p>2° un rapport financier, qui comprend au moins un rapport sur l'exécution budgétaire.</p>
<p>§3. Een eindverslag bevat minstens de volgende documenten:</p>	<p>§ 3. Un rapport final comprend au moins les documents suivants :</p>
<p>1° een beschrijvend verslag betreffende de verwezenlijking van de doelstellingen en resultaten van de actie en van de getrokken lessen;</p>	<p>1° un rapport narratif quant à la réalisation des objectifs et résultats de l'action et aux leçons tirées;</p>
<p>2° een financieel rapport dat minstens een verslag bevat over de budgetuitvoering;</p>	<p>2° un rapport financier, qui comprend au moins un rapport sur l'exécution budgétaire;</p>
<p>3° een eindevaluatie van de bereikte resultaten.</p>	<p>3° une évaluation finale des résultats obtenus.</p>
<p>Art. 14. §1. De structuurkosten zijn forfaitair en worden verantwoord door een gedocumenteerde verificatie door een onafhankelijke partij die bewijst dat de reële structuurkosten minimaal het overeengekomen percentage bedragen.</p>	<p>Art. 14. §1^{er}. Les coûts de structure sont forfaitaires et sont justifiés par une vérification documentée par une partie indépendante qui prouve que les coûts de structure réels s'élèvent au moins au pourcentage convenu.</p>
<p>Indien de verificatie bedoeld in het eerste lid niet kan worden geleverd, worden de structuurkosten verantwoord door bewijsstukken per uitgave.</p>	<p>Si la vérification visée à l'alinéa 1^{er} ne peut pas être fournie, les coûts de structure sont justifiés par des pièces justificatives par dépense.</p>
<p>§2. De kosten van de verifieerbare deliverables worden verantwoord op basis van de gemotiveerde eenheidskost vermeld in de subsidieovereenkomst en door bewijsstukken die de gerealiseerde aantallen van de deliverables opgeeft. De bedragen moeten geverifieerd worden door een onafhankelijke partij.</p>	<p>§2. Les coûts des livrables vérifiables sont justifiés sur base du coût unitaire motivé mentionné dans la convention de subside et par des pièces justificatives indiquant les nombres de livrables réalisés. Les montants doivent être vérifiés par une partie indépendante.</p>

Hoofdstuk 7. Controle	Chapitre 7. Contrôle
<p>Art. 15. §1. Enabel controleert of de aanwending van iedere subsidie conform is met de bepalingen van de subsidieovereenkomst, de toekenningsbeslissing, dit besluit en de artikelen 12 en 13 van de wet.</p>	<p>Art. 15. §1^{er}. Enabel contrôle si l'utilisation de chaque subside est conforme aux dispositions de la convention de subside, de la décision d'octroi, du présent arrêté et des articles 12 et 13 de la loi.</p>
<p>Bij de controle worden zowel de financiële aspecten als de inhoudelijke aspecten gecontroleerd als ook de onderlinge consistentie.</p>	<p>Lors du contrôle, tant les aspects financiers que les aspects liés au contenu sont contrôlés, de même que la cohérence entre eux.</p>
<p>§2. Enabel organiseert de controle van de door haar toegekende subsidies op basis van een gedocumenteerde risicoanalyse, die voorafgaandelijk aan de controle wordt gehouden en waarbij rekening wordt gehouden met:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° de aard van de gesubsidieerde actie; 2° het bedrag van de subsidie; 3° de bekwaamheid van de begunstigde; 4° de voortgang van de actie; 5° de naleving door de begunstigde van de bepalingen van de subsidieovereenkomst. 	<p>§2. Enabel organise le contrôle des subsides qu'elle octroie à travers une analyse des risques documentée, effectuée préalablement au contrôle et tenant compte de :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° la nature de l'action subsidiée; 2° le montant du subside; 3° la capacité du bénéficiaire; 4° l'avancement de l'action; 5° le respect par le bénéficiaire des dispositions de la convention de subside.
<p>De controle van de bewijsstukken gebeurt op basis van een steekproef waarvan de samenstelling en de grootte wordt bepaald op basis van de risicoanalyse vermeld in het eerste lid. Bij de samenstelling van de steekproef dienen alle soorten uitgaven aan bod te komen en wordt er rekening gehouden met de materialiteit van de uitgaven. Indien er tijdens de controle van de bewijsstukken veel tekortkomingen worden vastgesteld, kan de samenstelling worden aangepast en de grootte van de steekproef worden uitgebreid.</p>	<p>Le contrôle des pièces justificatives se fait sur la base d'un échantillon dont la composition et la taille sont déterminées sur la base de l'analyse des risques mentionnée à l'alinéa 1er. Lors de la constitution de l'échantillon, toutes les catégories de dépenses doivent entrer en ligne de compte et il est tenu compte de la matérialité des dépenses. Si lors du contrôle des pièces justificatives de nombreux manquements sont constatés, la composition peut être adaptée et la taille de l'échantillon élargie.</p>
<p>Iedere controle moet afdoende worden gedocumenteerd, zowel wat betreft de uitgevoerde controletaken als de bevindingen van de controle.</p>	<p>Chaque contrôle doit être suffisamment documenté, et ce, tant en ce qui concerne les tâches de contrôle effectuées que les constats du contrôle.</p>
<p>§3. Enabel kan voor de controle een beroep doen op derden, waaronder erkende auditkantoren en organisaties gespecialiseerd in externe evaluaties.</p>	<p>§3. Pour le contrôle, Enabel peut faire appel à des tiers, dont des bureaux d'audit reconnus et des organisations spécialisées en évaluations externes.</p>
<p>Bij de controle van de subsidie kan er rekening worden gehouden met controlerapporten die op vraag van de</p>	<p>Lors du contrôle du subside, il peut être tenu compte de rapports de contrôle rédigés à la demande du bénéficiaire par des tiers</p>

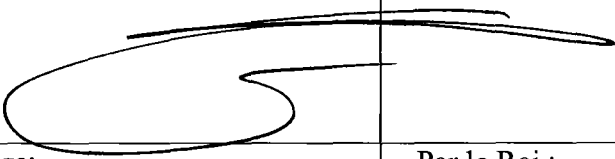
begunstigde werden opgemaakt door onafhankelijke derden.	indépendants.
§4. Bij de bevindingen van de controle en de bepaling van de gevolgen die eruit voortvloeien, houdt Enabel rekening met het proportionaliteitsprincipe. Enabel informeert de begunstigde van de subsidie schriftelijk over de bevindingen van de controle en de eventuele gevolgen die eruit voortvloeien.	§4. Eu égard aux résultats du contrôle et à la détermination des conséquences qui s'ensuivent, Enabel tient compte du principe de proportionnalité. Enabel informe par écrit le bénéficiaire du subside des résultats du contrôle et des éventuelles conséquences qui s'ensuivent.
§5. Enabel beschikt over een gedetailleerd overzicht van de subsidies die ze beheert en over de actuele stand van zaken van iedere subsidie.	§5. Enabel dispose d'un aperçu détaillé des subides qu'elle gère et d'un état des lieux actuel de chaque subside.
§6. Enabel kan op ieder moment op eigen initiatief een controle laten uitvoeren van de gesubsidieerde actie.	§6. Enabel peut à tout moment, de sa propre initiative, faire effectuer un contrôle de l'action subsidiée.
De begunstigde verleent zijn medewerking aan de controle die voor rekening van Enabel plaatsvindt, hetzij in het land waar de actie wordt uitgevoerd, hetzij op de zetel van de organisatie.	Le bénéficiaire apporte sa collaboration au contrôle qui est réalisé pour le compte d'Enabel, soit dans le pays où est mise en œuvre l'action, soit au siège de l'organisation.
Met het oog op deze controle houdt hij zijn boekhouding en elk ander stuk waaruit de naleving van de voorwaarden waaronder de subsidie werd toegekend blijkt, ter beschikking volgens de bepalingen van de toekenningsbeslissing en de subsidieovereenkomst.	En vue de ce contrôle, il tient à disposition sa comptabilité et toute autre pièce justifiant du respect des conditions sous lesquelles le subside a été octroyé, selon les dispositions de la décision d'octroi et de la convention de subside.
Hoofdstuk 8. Terugvordering	Chapitre 8. Recouvrement
<p>Art. 16. Enabel zal overgaan tot de gehele of gedeeltelijke terugvordering van de toegekende subsidie in de volgende gevallen:</p> <p>1° de begunstigde leeft de voorwaarden niet na waaronder de subsidie werd verleend;</p> <p>2° de begunstigde wendt de subsidie niet aan voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend;</p> <p>3° de begunstigde verhindert de controle bedoeld in artikel 14;</p> <p>4° de begunstigde blijft in gebreke om de nodige stukken ter verantwoording van het gebruik van de subsidie te verstrekken.</p>	<p>Art. 16. Enabel procédera au recouvrement entier ou partiel du subside octroyé, dans les cas suivants :</p> <p>1° le bénéficiaire ne respecte pas les conditions sous lesquelles le subside a été octroyé;</p> <p>2° le bénéficiaire n'utilise pas le subside aux fins pour lesquels il a été accordé;</p> <p>3° le bénéficiaire met obstacle au contrôle visé à l'article 14;</p> <p>4° le bénéficiaire est en défaut de fournir les pièces nécessaires pour justifier l'utilisation du subside .</p>

Hoofdstuk 9. Aanpassing, schorsing of stopzetting van de interventie waarvan de actie deel uitmaakt	Chapitre 9. Adaptation, suspension ou arrêt de l'intervention dont fait partie l'action
<p>Art. 17. Wanneer de interventie waar de gesubsidieerde actie deel van uitmaakt in toepassing van artikel 32, §2, 7° van de wet geheel of gedeeltelijk wordt aangepast, geschorst of stopgezet en er een impact is op de gesubsidieerde actie, brengt Enabel de begunstigde op de hoogte van:</p> <p>1° de vereiste aanpassing van de actie;</p> <p>2° de duur van de gehele of gedeeltelijke schorsing van de actie;</p> <p>3° de gehele of gedeeltelijke stopzetting van de actie.</p>	<p>Art. 17. Lorsque l'intervention dont fait partie l'action subsidiée est entièrement ou partiellement adaptée, suspendue ou arrêtée en application de l'article 32, § 2, 7° de la loi, et qu'il y a un effet sur l'action subsidiée, Enabel informe le bénéficiaire de :</p> <p>1° l'adaptation nécessaire de l'action;</p> <p>2° la durée de la suspension entière ou partielle de l'action;</p> <p>3° l'arrêt entier ou partiel de l'action.</p>
De toekenningsbeslissing, de subsidieovereenkomst en desgevallend het budget worden ingevolge de in het eerste lid bedoelde communicatie in overleg tussen Enabel en de begunstigde aangepast.	La décision d'octroi, la convention de subside et, le cas échéant, le budget seront modifiés suite à la communication visée à l'alinéa 1 ^{er} en concertation entre Enabel et le bénéficiaire.
De bedragen die de begunstigde reeds had besteed op het moment van de in het eerste lid bedoelde communicatie worden niet teruggevorderd door Enabel op voorwaarde dat die uitgaven voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 12, §1 en dat zij afdoende verantwoord worden.	Les montants que le bénéficiaire avait déjà déboursés au moment de la communication visée à l'alinéa 1 ^{er} ne sont pas réclamés par Enabel, à condition que ces dépenses satisfassent aux conditions stipulées à l'article 12, § 1 ^{er} et qu'elles soient dûment justifiées.
Hoofdstuk 10. Visibiliteit	Chapitre 10. Visibilité
<p>Art. 18. Behoudens in uitdrukkelijk gemotiveerde gevallen, vermeldt de begunstigde de Belgische Staat als donor of mededonor in de openbare communicatie met betrekking tot de gesubsidieerde actie.</p>	<p>Art. 18. Sauf dans des cas formellement motivés, le bénéficiaire mentionne l'État belge comme bailleur ou co-bailleur de fonds dans les communications publiques relatives à l'action subsidiée.</p>
Hoofdstuk 11. Slotbepalingen	Chapitre 11. Dispositions finales
<p>Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.</p>	<p>Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.</p>
<p>Art. 20. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 20. Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>

Van Koningswege:	Par le Roi :
De minister van Ontwikkelingssamenwerking,	Le ministre de la Coopération au Développement,
ALEXANDER DE CROO	



Hoofdstuk 9. Aanpassing, schorsing of stopzetting van de interventie waarvan de actie deel uitmaakt	Chapitre 9. Adaptation, suspension ou arrêt de l'intervention dont fait partie l'action
<p>Art. 17. Wanneer de interventie waar de gesubsidieerde actie deel van uitmaakt in toepassing van artikel 32, §2, 7° van de wet geheel of gedeeltelijk wordt aangepast, geschorst of stopgezet en er een impact is op de gesubsidieerde actie, brengt Enabel de begunstigde op de hoogte van:</p> <p>1° de vereiste aanpassing van de actie;</p> <p>2° de duur van de gehele of gedeeltelijke schorsing van de actie;</p> <p>3° de gehele of gedeeltelijke stopzetting van de actie.</p>	<p>Art. 17. Lorsque l'intervention dont fait partie l'action subsidiée est entièrement ou partiellement adaptée, suspendue ou arrêtée en application de l'article 32, § 2, 7° de la loi, et qu'il y a un effet sur l'action subsidiée, Enabel informe le bénéficiaire de :</p> <p>1° l'adaptation nécessaire de l'action;</p> <p>2° la durée de la suspension entière ou partielle de l'action;</p> <p>3° l'arrêt entier ou partiel de l'action.</p>
De toekenningsbeslissing, de subsidieovereenkomst en desgevallend het budget worden ingevolge de in het eerste lid bedoelde communicatie in overleg tussen Enabel en de begunstigde aangepast.	La décision d'octroi, la convention de subside et, le cas échéant, le budget seront modifiés suite à la communication visée à l'alinéa 1 ^{er} en concertation entre Enabel et le bénéficiaire.
De bedragen die de begunstigde reeds had besteed op het moment van de in het eerste lid bedoelde communicatie worden niet teruggevorderd door Enabel op voorwaarde dat die uitgaven voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 12, §1 en dat zij afdoende verantwoord worden.	Les montants que le bénéficiaire avait déjà déboursés au moment de la communication visée à l'alinéa 1 ^{er} ne sont pas réclamés par Enabel, à condition que ces dépenses satisfassent aux conditions stipulées à l'article 12, § 1 ^{er} et qu'elles soient dûment justifiées.
Hoofdstuk 10. Visibiliteit	Chapitre 10. Visibilité
<p>Art. 18. Behoudens in uitdrukkelijk gemotiveerde gevallen, vermeldt de begunstigde de Belgische Staat als donor of mededonor in de openbare communicatie met betrekking tot de gesubsidieerde actie.</p>	<p>Art. 18. Sauf dans des cas formellement motivés, le bénéficiaire mentionne l'État belge comme bailleur ou co-bailleur de fonds dans les communications publiques relatives à l'action subsidiée.</p>
Hoofdstuk 11. Slotbepalingen	Chapitre 11. Dispositions finales
<p>Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.</p>	<p>Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.</p>
<p>Art. 20. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 20. Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>

	
Van Koningswege:	Par le Roi :
De minister van Ontwikkelingssamenwerking,	Le ministre de la Coopération au Développement,
ALEXANDER DE CROO	

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
Koninklijk besluit betreffende de toekenning van subsidies door Enabel en de controle erop	Arrêté royal relatif à l'octroi de subsides par Enabel et le contrôle de ceux-ci
VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
<p>Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan ik de eer heb het voor te leggen, beoogt het koninklijk besluit betreffende de toekenning van subsidies door Enabel en de controle erop.</p> <p>Het betreft een uitvoeringsbesluit van artikel 13 van de wet van 23 november 2017 tot wijziging van de naam van de Belgische Technische Coöperatie en tot vaststelling van de opdrachten en de werking van Enabel, Belgisch Ontwikkelingsagentschap, hierna de Enabel-Wet.</p>	<p>Le projet d'arrêté royal dont j'ai l'honneur de soumettre, vise l'arrêté royal relatif à l'octroi de subsides par Enabel et contrôle de ceux-ci.</p> <p>Il s'agit d'un arrêté d'exécution de l'article 13 de la loi du 23 novembre 2017 portant modification du nom de la Coopération technique belge et définition des missions et du fonctionnement de Enabel, Agence belge de développement, ci-après la loi Enabel.</p>
1. Algemeen	1. Généralités
<u>1.1. Context</u>	<u>1.1. Contexte</u>
<p>Artikel 12 van de Enabel-Wet bepaalt de criteria waaraan de begunstigden, aan wie Enabel een subsidie kan toekennen, moeten voldoen:</p> <p>1° de begunstigde is:</p> <p>a) een rechtspersoon van publiek recht;</p> <p>b) een regionale organisatie van publiek recht;</p> <p>c) een vereniging zonder winstoogmerk of een stichting;</p> <p>d) een rechtspersoon met winstoogmerk waarvan winstmaximalisatie niet de voornaamste drijfveer is;</p> <p>2° de begunstigde betracht een doelstelling die zich integreert in de doelstellingen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in hoofdstuk 2 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;</p> <p>3° de activiteiten van de begunstigde passen in de door Enabel uitgevoerde portefeuilles.</p>	<p>L'article 12 de la loi Enabel détermine les critères auxquels les bénéficiaires, auxquels Enabel peut octroyer un subside, doivent satisfaire :</p> <p>1° le bénéficiaire est :</p> <p>a) une personne morale de droit public ;</p> <p>b) une organisation régionale de droit public ;</p> <p>c) une association sans but lucratif ou une fondation ;</p> <p>d) une personne morale de droit privé dont la maximisation du profit ne constitue pas l'objectif prioritaire ;</p> <p>2° le bénéficiaire poursuit un objectif qui s'intègre dans les objectifs de la Coopération belge au Développement visés au chapitre 2 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement ;</p> <p>3° les activités du bénéficiaire s'intègrent dans les portefeuilles exécutés par Enabel.</p>

Artikel 13 van de Enabel-Wet stelt dat de criteria en de modaliteiten voor de toekenning van subsidies aan de actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, alsook voor de controle op de subsidies worden bepaald door de Koning en geeft aan welke elementen een toekenningsbeslissing ten minste moet bevatten.	L'article 13 de la loi Enabel dispose que les critères et les modalités de l'octroi des subsides aux acteurs de la Coopération belge au Développement, ainsi que pour le contrôle sur les subsides sont déterminés par le Roi, et précise quels éléments une décision d'octroi doit au moins contenir.
<u>1.2 Uitgangspunten</u>	<u>1.2 Points de départ</u>
Flexibiliteit	Flexibilité
Volgens de Enabel-Wet kan Enabel verschillende instrumenten hanteren, waaronder subsidies. De subsidies kunnen worden toegekend aan verschillende soorten actoren. Dit geeft Enabel een grotere flexibiliteit in de uitvoering van de interventies.	Conformément à la loi Enabel, Enabel peut recourir à différents instruments, dont des subsides. Les subsides peuvent être octroyés à différentes catégories d'acteurs. Cela confère à Enabel une plus grande flexibilité dans la mise en œuvre des interventions.
Synergie en complementariteit	Synergie et complémentarité
De actoren die een erkenning bedoeld in artikel 26 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking genieten, kunnen subsidies krijgen van de Federale Staat. Daarnaast kunnen ze subsidies krijgen van Enabel. Deze subsidies zijn complementair en versterken elkaar, met name in de verschillende partnerlanden.	Les acteurs bénéficiant d'un accréditation visé à l'article 26 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement peuvent recevoir des subsides de l'État fédéral. Ils peuvent en outre recevoir des subsides de Enabel. Ces subsides sont complémentaires et se renforcent mutuellement, notamment dans les différents pays partenaires.
Teneinde synergiën en een complementariteit te bekomen, zal Enabel, bij de uitwerking van de landenportefeuilles, rekening houden met de Gemeenschappelijke Strategische Kaders bedoeld in artikel 27 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en hoofdstuk 3 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en informatie uitwisselen met de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp om de coherentie te kunnen opvolgen.	Afin d'aboutir à des synergies et à une complémentarité, Enabel tiendra compte, lors de l'élaboration des portefeuilles pays, des Cadres stratégiques communs visés à l'article 27 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement et au chapitre 3 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, et échangera des informations avec la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire en vue de suivre la cohérence.
Coherentie	Cohérence
Dit koninklijk besluit wordt, teneinde de	Le présent arrêté royal est, afin de garantir la

coherentie van het Belgisch ontwikkelingsbeleid te garanderen, zo veel mogelijk afgestemd op het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en het koninklijk besluit van 19 april 2014 betreffende de humanitaire hulp. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de definities van de kosten en voor de bepalingen van het gebruik van de subsidie.	cohérence de la politique belge de développement, aligné au maximum sur l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale et l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif à l'aide humanitaire. Cela est par exemple le cas pour les définitions des coûts et les dispositions concernant l'utilisation du subside.
De bepalingen van de artikelen 121 tot en met 124 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat werden eveneens gerespecteerd.	Les dispositions des articles 121 à 124 inclus de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral ont également été respectées.
2. Structuur	2. Structure
Het koninklijk besluit bestaat uit 11 hoofdstukken :	L'arrêté royal consiste de 11 chapitres :
<p>1. Hoofdstuk 1 bevat de definities die in het koninklijk besluit worden gehanteerd (artikel 1).</p> <p>2. Hoofdstuk 2 bepaalt de criteria voor de toekenning van een subsidie en de subsidieerbare kosten (de artikelen 2 tot en met 3).</p> <p>3. Hoofdstuk 3 bepaalt de modaliteiten voor de toekenning van een subsidie (de artikelen 4 tot en met 9).</p> <p>4. Hoofdstuk 4 bepaalt de betalingsmodaliteiten van de subsidie (de artikelen 10 tot en met 11).</p> <p>5. Hoofdstuk 5 behandelt het gebruik van de subsidie (artikel 12).</p> <p>6. Hoofdstuk 6 bepaalt de verantwoording en de rapportage (de artikelen 13 tot en met 14).</p> <p>7. Hoofdstuk 7 behandelt de controle (artikel 15).</p> <p>8. Hoofdstuk 8 voorziet in de maatregelen voor de terugvordering (artikel 16).</p> <p>9. Hoofdstuk 9 behandelt de aanpassing, schorsing of stopzetting van de interventie waarvan de actie deel uit maakt (artikel 17).</p> <p>10. Hoofdstuk 10 betreft de visibiliteit (artikel 18).</p> <p>11. Hoofdstuk 11 bevat de slotbepalingen (de artikelen 19 tot en met 20).</p>	<p>1. Le chapitre 1er comprend les définitions utilisées dans l'arrêté royal (article 1er).</p> <p>2. Le chapitre 2 détermine les critères d'octroi d'un subside et les coûts subsidiables (les articles 2 à 3).</p> <p>3. Le chapitre 3 détermine les modalités d'octroi d'un subside (les articles 4 à 9).</p> <p>4. Le chapitre 4 détermine les modalités de paiement du subside (les articles 10 à 11).</p> <p>5. Le chapitre 5 traite de l'utilisation du subside (article 12).</p> <p>6. Le chapitre 6 détermine la justification et le rapportage (les articles 13 à 14).</p> <p>7. Le chapitre 7 traite du contrôle (article 15).</p> <p>8. Le chapitre 8 prévoit les mesures de recouvrement (article 16).</p> <p>9. Le chapitre 9 traite de l'adaptation, la suspension ou l'arrêt de l'intervention, dont fait partie l'action (article 17).</p> <p>10. Le chapitre 10 traite de la visibilité (article 18).</p> <p>11. Le chapitre 11 comprend les dispositions finales (les articles 19 à 20).</p>
3. Artikelsgewijze bespreking	3. Commentaire des articles
Artikel 1 bevat de definities van de termen die definitie behoeven.	L'article 1 ^{er} comprend les définitions des termes qui exigent une définition.

<p>Zo werd dubbele financiering gedefinieerd in artikel 1, 3° om het onderscheid te maken tussen dubbele financiering en cofinanciering. Dubbele financiering is een situatie waarbij eenzelfde actie of eenzelfde deel van een actie volledig wordt gesubsidieerd door meerdere partijen. Cofinanciering is een situatie waarbij twee of meer partijen elk een apart deel of aandeel van een actie subsidiëren. Dubbele financiering is niet toegestaan. Cofinanciering van een actie is daarentegen wel toegelaten.</p> <p>De operationele kosten werden gedefinieerd in artikel 1, 4° om onder meer duidelijk te maken dat, in sommige gevallen, de operationele kosten de kosten zullen omvatten van verifieerbare deliverables. Onder verifieerbare deliverables wordt verstaan het aantal gerealiseerde zaken zoals het aantal inentingen, aantal aansluitingen voor nutsvoorzieningen of het aantal gevolgde opleidingen. De eenheidskost van een verifieerbare deliverable wordt vastgelegd in de subsidie-overeenkomst. De verantwoording van deze kosten wordt gespecificeerd in artikel 14. Deze aanpak laat toe om meer resultaatgericht te werken en vermijdt dat een veelheid van kleine bewijsstukken moeten worden aangeleverd en gecontroleerd.</p>	<p>Le double financement est ainsi défini à l'article 1^{er}, 3° afin de faire la distinction entre double financement et cofinancement. Double financement est une situation dans laquelle une même action ou une même partie d'action est entièrement subsidiée par plusieurs parties. Cofinancement est une situation dans laquelle deux ou plusieurs parties subsidient chacune une partie ou un apport distincte d'une action. Le double financement n'est pas autorisé. Le cofinancement d'une action est par contre bel et bien autorisé.</p> <p>Les coûts opérationnels ont été définis à l'article 1^{er}, 4° afin de clarifier entre autres que, dans certains cas, les coûts opérationnels incluront les coûts de livrables vérifiables. Par livrables vérifiables, on entend le nombre de choses réalisées comme le nombre de vaccinations, le nombre de raccordements aux services d'utilité publique ou encore le nombre de formations suivies. Le coût unitaire d'un livrable vérifiable est défini dans la convention de subside. La justification de ces coûts est précisée à l'article 14. Cet approche permet de travailler plus axée sur les résultats et évite qu'une multitude de petites pièces justificatives doit être remise et contrôlée.</p>
<p>Artikel 2 bepaalt de criteria voor de toekenning van de subsidie. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de ontvankelijkheidscriteria en de evaluatiecriteria. Er zijn twee soorten ontvankelijkheidscriteria, namelijk de ontvankelijkheidscriteria met betrekking tot de aanvrager en diegene deze met betrekking tot het voorstel.</p> <p>Bij de evaluatiecriteria zijn er enerzijds de evaluatiecriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de aanvrager en anderzijds de evaluatiecriteria met betrekking tot het voorstel, waaronder de kosten-batenverhouding van het voorstel.</p>	<p>L'article 2 détermine les critères d'octroi du subside. Il convient d'opérer une distinction entre les critères de recevabilité et les critères d'évaluation. Il existe deux types de critères de recevabilité, notamment les critères de recevabilité concernant le demandeur et ceux relatifs à la proposition.</p> <p>Pour ce qui est des critères d'évaluation, il y a, d'une part, les critères d'évaluation relatifs à la capacité du demandeur et, d'autre part, les critères d'évaluation relatifs à la proposition, dont le rapport coût-efficacité de la proposition.</p>
<p>Artikel 3 bepaalt welke soorten kosten kunnen worden gesubsidieerd. De definities werden opgenomen in artikel 1 en zijn conform met het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele</p>	<p>L'article 3 détermine les catégories de coûts qui peuvent être subsidiés. Les définitions sont reprises à l'article 1^{er} et sont conformes à celles de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale. Les coûts de</p>

<p>samenwerking. De structuurkosten zijn forfaitair en worden uitgedrukt als een percentage van de operationele kosten. Ze mogen maximum zeven percent bedragen. Dit percentage dient gemotiveerd te worden door de aanvrager en door Enabel. De verantwoording van de structuurkosten wordt behandeld in artikel 14.</p>	<p>structure sont forfaitaires et exprimés en pourcentage des coûts opérationnels. Ils s'élèvent à maximum sept pour cent. Ce pourcentage doit être motivé par le demandeur et par Enabel. La justification des coûts de structure est traitée à l'article 14.</p>
<p>Artikel 4 bepaalt dat er twee soorten procedures zijn om voorstellen voor subsidies te ontvangen, namelijk de oproep tot het indienen van voorstellen en de directe toekenning. De oproep tot het indienen van voorstellen is de procedure die in regel wordt toegepast. De directe toekenning is enkel mogelijk in de gevallen die worden aangegeven in artikel 6.</p>	<p>L'article 4 détermine qu'il y a deux types de procédures pour recevoir des propositions de subsides, notamment l'appel à propositions et l'octroi direct. L'appel à propositions est la procédure appliquée en règle générale. L'octroi direct n'est possible que dans les cas indiqués à l'article 6.</p>
<p>Artikel 5 definieert de modaliteiten van de oproep tot het indienen van voorstellen. Deze oproepen worden gepubliceerd op de website van Enabel alsook in de lokale media. Bij ernstige veiligheidsredenen, bijvoorbeeld een conflictsituatie in het land waar de actie dient plaats te vinden, kan Enabel er voor kiezen om niet te publiceren. Het principe van mededinging dient in dat geval ook te worden gerespecteerd, waarbij Enabel streeft naar minimaal drie voorstellen. Opdat de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp een algemeen zicht zou hebben op de acties ter ondersteuning van de lokale civiele maatschappij wordt ze geïnformeerd over de oproepen tot het indienen van voorstellen die zullen worden gelanceerd en die zich richten op de ondersteuning van de lokale civiele maatschappij. Paragraaf 2 van dit artikel bepaalt de elementen die minstens in een oproep moeten worden opgenomen. Wanneer er aanvragers zijn die een erkenning bedoeld in artikel 26 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking genieten of er een lokale partner van zijn, bestaat er, naast een informatieverplichting, ook een verplichting om te overleggen over een eventueel advies van de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp. Dit moet toelaten om de coherentie van het Belgisch ontwikkelingsbeleid te</p>	<p>L'article 5 définit les modalités de l'appel à propositions. Ces appels seront publiés sur le site web de Enabel, ainsi que dans les médias locaux. Pour des raisons de sécurité graves, par exemple une situation conflictuelle dans le pays dans lequel l'action doit avoir lieu, Enabel peut choisir de ne pas publier. Le principe de concurrence doit aussi dans ce cas être respecté, Enabel visant au moins trois propositions. Afin que la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire puisse avoir une vue d'ensemble des actions visant à appuyer la société civile locale, elle sera informée des appels à propositions qui seront lancés et qui visent l'appui à la société civile locale.</p> <p>Le paragraphe 2 de cet article détermine les éléments qui doivent au moins figurer dans un appel. Lorsqu'il y a des demandeurs qui bénéficient d'un accréditation tel que visé à l'article 26 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement ou qu'ils en sont un partenaire local, il existe, outre une obligation d'information, aussi une obligation de se concerter sur un avis éventuel de la Direction générale Coopération au Développement et Aide humanitaire. Cela doit permettre de suivre la cohérence de la politique belge de développement.</p>

<p>kunnen opvolgen.</p> <p>Aanvragers dienen te verklaren dat de toekenning van subsidies geen aanleiding kan geven tot een dubbele financiering. Dit is een ontvankelijkheidscriterium.</p> <p>Op het einde van de beoordeling van de voorstellen wordt er nog een bijkomende controle uitgevoerd. De andere subsidieverstrekkende instellingen die werden vermeld door de aanvrager als financieringsbron voor deze actie of gelijkaardige acties worden gecontacteerd.</p> <p>Dit wordt gedaan op het einde van de beoordeling van de voorstellen om de werklust te beperken.</p>	<p>Des demandeurs doivent déclarer que l'octroi de subsides ne peut donner lieu à un double financement. Ceci est un critère de recevabilité.</p> <p>A la fin de l'évaluation des propositions, un contrôle additionnel est encore effectué. Les autres organismes subsidants qui ont été mentionnés par le demandeur comme source de financement pour cette action ou d'autres actions similaires sont contactés. Ceci est fait à la fin de l'évaluation des propositions afin de limiter la charge de travail.</p>
<p>Artikel 6 bepaalt de procedure voor de directe toekenning. De directe toekenning is enkel mogelijk aan instellingen van publiek recht of aan organisaties die zich in een monopoliesituatie bevinden. Het verzoek tot voorstel omvat grotendeels dezelfde elementen als een oproep tot het indienen van voorstellen.</p> <p>De consultatie- en goedkeuringsprocedures worden beschreven in het beheerscontract van Enabel.</p>	<p>L'article 6 détermine la procédure d'octroi direct. L'octroi direct est uniquement possible à des organismes de droit public ou à des organisations qui se trouvent dans une situation de monopole. La demande de proposition comprend majoritairement les mêmes éléments qu'un appel à propositions.</p> <p>Les procédures de consultation et d'approbation sont décrites dans le contrat de gestion de Enabel.</p>
<p>Artikel 7 bepaalt de modaliteiten die van toepassing zijn voor het nemen van de toekenningsbeslissing.</p>	<p>L'article 7 détermine les modalités applicables à la prise de la décision d'octroi.</p>
<p>Artikel 8 definieert wat de subsidieovereenkomst ten minste moet omvatten.</p>	<p>L'article 8 définit ce que la convention de subside doit au moins comprendre.</p>
<p>Artikel 9 bepaalt dat er een informatieverplichting bestaat wanneer Enabel een subsidie toekent aan een begunstigde die eveneens wordt gesubsidieerd door de Federale Staat. Met onrechtstreekse subsidiering wordt een begunstigde bedoeld die gesubsidieerd wordt door een organisatie die zelf wordt gesubsidieerd door de Federale Staat.</p>	<p>L'article 9 détermine qu'il existe une obligation d'information lorsque Enabel octroie un subside à un bénéficiaire qui est également subsidié par l'État fédéral. Par subsidiation indirecte est visée un bénéficiaire qui est subsidié par une organisation qui est elle-même subsidiée par l'État fédéral.</p>
<p>Artikel 10 bepaalt de modaliteiten die van toepassing zijn op de betaling van de subsidie.</p>	<p>L'article 10 détermine les modalités applicables au paiement du subside.</p>
<p>Artikel 11 stelt dat uitbetalingen in bepaalde gevallen opgeschort of geweigerd kunnen worden. Dit is conform artikel 124 van de wet van 22 mei</p>	<p>L'article 11 statue que les paiements peuvent être, dans certains cas, suspendus ou refusés. Ceci est conforme à l'article 124 de la loi du 22 mai 2003</p>

<p>2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat. Daarnaast worden fraude en corruptie door de begunstigde expliciet vermeld.</p>	<p>portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral. En outre, la fraude et la corruption par le bénéficiaire sont mentionnées explicitement.</p>
<p>Artikel 12 bepaalt de voorwaarden waaraan moet voldaan worden opdat een uitgave ten laste van de toegekende subsidie kan vallen. Deze bepaling is conform met artikel 35 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking. De niet-ontvankelijke kosten worden opgesomd in paragraaf 2 van dit artikel. Deze zijn grotendeels gelijklopend met de niet-ontvankelijke kosten opgenomen in het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en het koninklijk besluit van 19 april 2014 betreffende de humanitaire hulp van. De verschillen hebben te maken met de specificiteit van bepaalde kosten voor de niet-gouvernementele samenwerking (het weglaten in voorliggend besluit van de nummers 10 en 16 van de lijst van bijlage 4 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking) of met het feit dat de acties die aan Enabel worden voorgesteld, gericht kunnen zijn op het verstrekken van leningen en/of garanties (artikel 12, §2, 6° en 7° van het voorliggend besluit).</p>	<p>L'article 12 détermine les conditions auxquelles faut être satisfaites pour qu'une dépense puisse être mise à charge du subside octroyé. Cette disposition est conforme à l'article 35 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale. Les coûts non éligibles sont énumérés au paragraphe 2 de cet article. Ceux-ci correspondent en majeure partie avec les coûts non éligibles repris dans l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale et l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif à l'aide humanitaire. Les différences ont trait à la spécificité de certains coûts inhérents à la coopération non gouvernementale (l'omission dans le présent arrêté des numéros 10 et 16 de la liste figurant à l'annexe 4 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale) ou au fait que les actions proposées à Enabel peuvent porter sur l'octroi de crédits et/ou de garanties (article 12, §2, 6° et 7° du présent arrêté).</p>
<p>Artikel 13 bepaalt de modaliteiten die van toepassing zijn voor de verantwoording en de rapportering.</p>	<p>L'article 13 détermine les modalités applicables à la justification et au rapportage.</p>
<p>Artikel 14 bepaalt de wijze van verantwoording van de structuurkosten en van de verifieerbare deliverables. De verantwoording van de structuurkosten dient te gebeuren aan de hand van een verificatie door een onafhankelijke partij, die documenteert dat de reële structuurkosten minimaal het overeengekomen percentage bedragen. Met onafhankelijke partij wordt hier bedoeld een bedrijfsrevisor, een gelijkaardige actor of Enabel. Gelet op de diversiteit van de actoren en de landen kon een onafhankelijke partij niet</p>	<p>L'article 14 détermine le mode de justification des coûts de structure et des livrables vérifiables. La justification des coûts de structure doit se faire sur la base d'une vérification par une partie indépendante, qui documente que les coûts de structure réels s'élèvent au moins au pourcentage convenu. Par partie indépendante, il faut comprendre ici un réviseur d'entreprises, un acteur analogue ou Enabel. Vu la diversité des acteurs et des pays, il n'a pas été possible de préciser une partie indépendante avec plus de</p>

<p>specifieker worden gespecificeerd.</p> <p>De verantwoording van verifieerbare deliverables gebeurt aan de hand van bewijsstukken die de gerealiseerde aantallen bewijzen en waarvan de aantallen geverifieerd werden door een onafhankelijke partij.</p> <p>Met onafhankelijke partij wordt hier bedoeld een auditor, verificatiebureau, externe consultant of Enabel.</p>	<p>détail.</p> <p>La justification des livrables vérifiables se fait sur la base de pièces justificatives attestant les nombres réalisés et dont les nombres ont été vérifiés par une partie indépendante.</p> <p>Par partie indépendante, il faut comprendre ici un auditeur, un bureau de vérification, un consultant externe ou Enabel.</p>
<p>Artikel 15 bepaalt de modaliteiten van toepassing op de controle van de subsidies die door Enabel worden toegekend.</p> <p>De controle van de toegekende subsidies gebeurt op basis van een risicoanalyse waarbij rekening wordt gehouden met verschillende factoren. Bij de controle wordt er ook rekening gehouden met het materialiteits- en proportionaliteitsprincipe.</p> <p>Met materialiteit wordt bedoeld dat er, verhoudingsgewijs, meer aandacht is voor significante uitgaven.</p> <p>Het proportionaliteitsprincipe betekent dat de sanctie in verhouding moet staan tot de vastgestelde tekortkoming.</p>	<p>L'article 15 détermine les modalités applicables au contrôle des subsides qui sont octroyés par Enabel.</p> <p>Le contrôle des subsides octroyés se fait sur la base d'une analyse des risques qui tient compte de différents facteurs. Le contrôle tient de même compte du principe de matérialité et de proportionnalité.</p> <p>Par matérialité, il faut comprendre que, proportionnellement, il y a plus d'attention pour des dépenses significatives.</p> <p>Le principe de proportionnalité signifie que la sanction doit être proportionnelle au manquement constaté.</p>
<p>Artikel 16 bepaalt de gevallen waarin een subsidie of een deel ervan kan worden teruggevorderd. Deze bepaling werd overgenomen van artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat.</p>	<p>L'article 16 détermine les cas dans lesquels un subside ou une partie de celui-ci peut être recouvré. Cette disposition a été reprise de l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral.</p>
<p>Artikel 17 bepaalt de procedure die dient te worden gevolgd als een interventie waarvan de actie onderdeel uitmaakt, wordt aangepast, geschorst of stopgezet en dit een impact heeft op de gesubsidieerde actie.</p>	<p>L'article 17 détermine la procédure qui doit être suivie lorsqu'une intervention, dont fait partie l'action, est adaptée, suspendue ou arrêtée et que cela a un impact sur l'action subsidiée.</p>
<p>Artikel 18 bepaalt de modaliteiten die van toepassing zijn inzake visibiliteit.</p>	<p>L'article 18 détermine les modalités applicables en matière de visibilité.</p>
<p>Artikel 19 bepaalt de datum van inwerkingtreding.</p>	<p>L'article 19 détermine la date d'entrée en vigueur.</p>
<p>Artikel 20 bepaalt de bevoegdheid betreffende de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>L'article 20 détermine la compétence en ce qui concerne l'exécution du présent arrêté.</p>
<p>Ik heb de eer te zijn,</p>	<p>J'ai l'honneur d'être,</p>

Sire, Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.	Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur.
De minister van Ontwikkelingssamenwerking,	Le ministre de la Coopération au Développement,
Alexander DE CROO	

